

ANEXO 11:

**INFORME DE LA
COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y
POLÍTICOS (CAJP) CON RELACIÓN A LAS
OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES AL
INFORME ANUAL DE LA
CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS
(APROBADO EN LA SESIÓN DEL 8 DE MAYO DE 2001)**

TRIGÉSIMO PRIMER PERÍODO ORDINARIO
DE SESIONES
3 de junio de 2001
San José, Costa Rica

OEA/Ser.P
AG/doc.3963/01
16 mayo 2001
Original: español

Punto 9 c) del temario

PROYECTO DE RESOLUCIÓN

OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES AL INFORME ANUAL DE LA CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS¹

(Aprobado por el Consejo Permanente en sesión celebrada
el 16 de mayo de 2001)

LA ASAMBLEA GENERAL,

VISTAS las observaciones y recomendaciones del Consejo Permanente sobre el informe anual de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CP/doc.3464/01) y la presentación que de dicho informe hiciera el Presidente de la Corte, Juez Antônio A. Cançado Trindade (CP/CAJP-1770/01);

CONSIDERANDO:

Que los Jefes de Estado y de Gobierno reunidos en la Tercera Cumbre de las Américas, en la Ciudad Quebec, en abril del 2001, decidieron continuar promoviendo medidas para fortalecer y perfeccionar el sistema interamericano de derechos humanos, en particular el incremento adecuado de los fondos asignados a la Corte Interamericana de Derechos Humanos;

Que el artículo 54(f) de la Carta de la Organización de los Estados Americanos establece como atribución de la Asamblea General la consideración de las observaciones y recomendaciones que eleve el Consejo Permanente de conformidad con el artículo 91(f) de la Carta sobre los informes de los órganos, organismos y entidades de la Organización;

Que el artículo 65 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos establece que "la Corte someterá a la consideración de la Asamblea General de la Organización en cada período ordinario de sesiones un informe sobre su labor en el año anterior. De manera especial y con las recomendaciones pertinentes, señalará los casos en que un Estado no haya dado cumplimiento a sus fallos"; y

1 Las reservas presentadas por las delegaciones de México y Trinidad y Tobago aparecen transcritas en el acta e la correspondiente sesión (CP/ACTA-1277/01).

Que la Corte Interamericana de Derechos Humanos presentó su informe anual al Consejo Permanente y que, tras un intercambio franco y constructivo, éste ha remitido a la Asamblea las observaciones y recomendaciones al mismo,

RESUELVE:

1. Acoger y transmitir a la Corte Interamericana de Derechos Humanos las observaciones y recomendaciones que el Consejo Permanente de la Organización hizo al informe anual.

2. Tomar conocimiento con beneplácito que con fecha 31 de enero de 2001, el Gobierno del Perú depositó en la Secretaría General de la OEA un instrumento mediante el cual ratificó que "el reconocimiento de la competencia contenciosa de la Corte Interamericana de Derechos Humanos efectuado por el Perú el 20 de octubre de 1980, posee plena vigencia y compromete en todos sus efectos jurídicos al Estado peruano, debiendo entenderse la vigencia ininterrumpida de dicha Declaración desde su depósito ante la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, el 21 de enero de 1981".

3. Tomar nota con satisfacción que durante el período que comprende este informe el Gobierno de Barbados declaró el reconocimiento de la jurisdicción obligatoria de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en los términos del artículo 62.1 de la Convención.

4. Reiterar que los fallos de la Corte son definitivos e inapelables y que los Estados Parte de la Convención se comprometen a cumplir las decisiones de la Corte en todos los casos en que sean parte.

5. Instar a los Estados Miembros a que, de conformidad con el Plan de Acción de la Tercera Cumbre de las Américas, concentren sus esfuerzos en la universalización del sistema interamericano de derechos humanos aumentando el número de adhesiones a sus instrumentos fundamentales y que, en tal sentido, considere lo antes posible y según sea el caso, firmar y ratificar, ratificar, o adherir a la Convención Americana sobre Derechos Humanos y demás instrumentos del sistema, incluyendo la aceptación de la jurisdicción obligatoria de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

6. Encomendar al Consejo Permanente que en los próximos ejercicios financieros promueva un adecuado incremento de los recursos asignados a la Corte, sobre la base del reconocimiento de que la protección de los derechos humanos constituye una prioridad fundamental de la Organización.

7. Expresar su reconocimiento a la Corte Interamericana de Derechos Humanos por la labor desarrollada en el período que comprende este informe, particularmente por haber reformado su Reglamento de conformidad con lo dispuesto en la resolución AG/RES. 1701(XXX-O/00).

THIRTY-FIRST REGULAR SESSION
June 3, 2001
San José, Costa Rica

OEA/Ser.P
AG/doc.3963/01
16 May 2001
Original: Spanish

Item 9 c) on the agenda

DRAFT RESOLUTION

OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS ON THE ANNUAL REPORT
OF THE INTER-AMERICAN COURT OF HUMAN RIGHTS¹
(ADOPTED BY THE PERMANENT COUNCIL AT ITS MEETING OF MAY 16, 2001)

THE GENERAL ASSEMBLY,

HAVING SEEN the observations and recommendations of the Permanent Council on the annual report of the Inter-American Court of Human Rights (CP/doc-3464/01) and the presentation of that report by the President of the Court, Judge Antônio A. Cançado Trindade (CP/CAJP-1770/01); and

CONSIDERING:

That at the Third Summit of the Americas in Quebec City, in April 2001, the Heads of State and Government decided to continue fostering measures to strengthen and enhance the inter-American system of human rights, in particular an adequate increase in resources allocated to the Inter-American Court of Human Rights;

That Article 54.f of the Charter of the Organization of American States establishes that it is a function of the General Assembly to consider the observations and recommendations presented by the Permanent Council on the reports of the organs, agencies, and entities of the Organization in accordance with Article 91.f of the Charter;

That Article 65 of the American Convention on Human Rights establishes that "To each regular session of the General Assembly...the Court shall submit, for the Assembly's consideration, a report on its work during the previous year. It shall specify, in particular, the cases in which a state has not complied with its judgments, making any pertinent recommendations"; and

¹ The reservations presented by the delegations of Mexico and Trinidad and Tobago are published in the minutes of the corresponding meeting (CP/ACTA 1277/01).

That the Inter-American Court of Human Rights presented its annual report to the Permanent Council, which, following a frank, constructive exchange, has forwarded observations and recommendations thereon to the General Assembly,

RESOLVES:

1. To receive and transmit to the Inter-American Court of Human Rights the observations and recommendations of the OAS Permanent Council on the annual report.
2. To acknowledge with satisfaction that on January 31, 2001, the Government of Peru deposited with the OAS General Secretariat an instrument by which it reaffirmed that the recognition of the contentious jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights issued by Peru on October 20, 1980, was fully in effect and binding in all senses on the Peruvian state, and that the effectiveness of that declaration of recognition should be understood to have been uninterrupted since its deposit with the OAS General Secretariat on January 21, 1981.
3. To note with satisfaction that, during the period covered by this report, the Government of Barbados recognized the binding jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights, under the terms set forth in Article 62.1 of the Convention.
4. To reiterate that the judgments of the Court are final and may not be appealed and that the States Parties to the Convention undertake to comply with the rulings of the Court in all cases to which they are party.
5. To urge those member states of the OAS that have not yet done so to accord [the highest political priority to] consideration of the signature or ratification of, or accession to, [as soon as possible], and as the case may be, to the American Convention on Human Rights, "Pact of San José, Costa Rica," and to consider recognizing the binding jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights.
6. To instruct the Permanent Council to promote in the coming fiscal periods an adequate increase in the resources allocated to the Court, given that the promotion and protection of human rights is a fundamental priority of the Organization.
7. To thank the Inter-American Court of Human Rights for its work during the period covered by this report and, in particular, for amending its Rules of Procedure, in keeping with the provisions of resolution AG/RES. 1701 (XXX-O/00).

AG01672E04

TRIAGESIMO PRIMEIRO PERIODO
ORDINARIO DE SESSOES
3 de junho de 2001
San José, Costa Rica

OEA/Ser.P
AG/doc.3963/01
16 maio 2001
Original: espanhol

Tema 9, c. da agenda

PROJETO DE RESOLUÇÃO

OBSERVAÇÕES E RECOMENDAÇÕES SOBRE O RELATÓRIO ANUAL DA CORTE INTERAMERICANA DE DIREITOS HUMANOS

(Aprovado pelo Conselho Permanente em sua sessão realizada
em 16 de maio de 2001)

A ASSEMBLÉIA GERAL,

TENDO VISTO as observações e recomendações do Conselho Permanente sobre o Relatório Anual da Corte Interamericana de Direitos Humanos (CP/doc.3464/01) e sua apresentação pelo Presidente da Corte, Juiz Antônio A. Cançado Trindade (CP/CAJP- 1770/0 1);

CONSIDERANDO:

Que os Chefes de Estado e de Governo, reunidos na Terceira Cúpula das Américas, em Québec, em abril de 2001, decidiram continuar promovendo medidas para fortalecer e aperfeiçoar o sistema interamericano, de direitos humanos, em particular o aumento adequado dos recursos destinados à Corte Interamericana de Direitos Humanos;

Que o artigo 54, f, da Carta da Organização dos Estados Americanos estabelece como atribuição da Assembléia Geral a consideração das observações e recomendações apresentadas pelo Conselho Permanente, em conformidade com o artigo 91, f da Carta, sobre os relatórios dos órgãos, organismos e entidades da Organização;

Que o artigo 65 da Convenção Americana sobre Direitos Humanos estabelece que a Corte submeterá à consideração da Assembléia Geral em cada período ordinário de sessões um relatório sobre seu trabalho no ano anterior e que, de maneira especial e com as recomendações pertinentes, salientará os casos em que um Estado não tenha dado cumprimento a suas sentenças; e

Que a Corte Interamericana de Direitos Humanos apresentou seu relatório anual ao Conselho Permanente e que este, após um intercâmbio franco e construtivo, remeteu à Assembléia Geral as observações e recomendações sobre o mesmo,

RESOLVE:

1 . Acolher e transmitir à Corte Interamericana de Direitos Humanos as observações recomendações que o Conselho Permanente da Organização apresentou sobre o relatório anual.

2. Tomar conhecimento com satisfação de que, com data de 31 de janeiro de 2001, o Governo do Peru depositou na Secretaria-Geral da OEA um instrumento mediante o qual ratificou "que o reconhecimento da competência contenciosa da Corte Interamericana de Direitos Humanos, pelo Peru, em 20 de outubro de 1980, encontra-se em plena vigência e compromete em todos os seus efeitos jurídicos o Estado peruano, devendo entender-se a vigência ininterrupta da referida Declaração desde seu depósito junto à Secretaria-Geral da Organização dos Estados Americanos (OEA), em 21 de janeiro de 1981".

3. Tomar nota com satisfação de que, durante o período a que se refere este relatório, o Governo de Barbados declarou o reconhecimento da jurisdição obrigatória da Corte Interamericana de Direitos Humanos, nos termos do artigo 62.1 da Convenção.

4. Reiterar que as sentenças da Corte são definitivas e inapeláveis e que os Estados Partes na Convenção se comprometem a cumprir as decisões da Corte em todos os casos em que sejam partes.

5. Instar os Estados membros da OEA que ainda não o tenham feito que confirmem [a maior prioridade política à] consideração da assinatura, ratificação ou adesão [o mais breve possível], segundo o caso, da Convenção Americana sobre Direitos Humanos, Pacto de San José da Costa Rica, considerando o reconhecimento da competência obrigatória da Corte Interamericana de Direitos Humanos.

6. Incumbir o Conselho Permanente de, nos próximos exercícios financeiros, promover um aumento adequado dos recursos destinados à Corte, com base no reconhecimento de que a proteção dos direitos humanos constitui prioridade fundamental da Organização

7. Manifestar seu reconhecimento à Corte Interamericana de Direitos Humanos pelo trabalho realizado no período a que se refere este relatório, especialmente pela reforma de seu Regulamento, em conformidade com o disposto na resolução AG/RES. 1701 (XXX-0/00).

TRENTE ET UNIEME SESSION ORDINAIRE
3 juin 2001
San José, Costa Rica

OEA/Ser.P
AG/doc.3963/01
16 mai 2001
Original: espagnol

Point 9 c de l'ordre du jour

PROJET DE RÉSOLUTION

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS FORMULÉES SUR LE RAPPORT ANNUEL DE LA COUR INTERAMÉRICAINNE DES DROITS DE L'HOMME¹

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRAL

VU les observations et recommandations formulées par le Conseil permanent au sujet du rapport annuel de la Cour interaméricaine des droits de l'homme (CP/doc.3464/01) et la présentation qu'en a faite le Président de la Cour, le Juge Antonio A. Cançado Trindade (CP/CAJP-1770/01);

CONSIDÉRANT:

Que les chefs d'État et de gouvernements réunis lors du Troisième Sommet des Amériques à Québec, en avril 2001, ont décidé de continuer à promouvoir des mesures visant à renforcer et à perfectionner le Système interaméricain des droits de la personne, en particulier l'augmentation des ressources allouées à la Cour interaméricaine des droits de l'homme;

Qu'en vertu de l'alinéa f de l'article 54 de la Charte de l'Organisation des États Américains, l'une des attributions de l'Assemblée générale est d'examiner les observations et recommandations que formule le Conseil permanent, conformément à l'alinéa f de l'article 91 de la Charte, sur les rapports des organes, organismes et entités de l'Organisation;

Que selon l'article 65 de la Convention américaine relative aux droits de l'homme "Pacte de San José de Costa Rica", la Cour soumettra à l'examen de l'Assemblée générale à chacune des Sessions ordinaires de cet organe, un rapport sur les activités qu'elle a menées durant l'année précédente, et qu'elle soulignera tout spécialement, en formulant les recommandations pertinentes, les cas où un État n'aura pas donné suite à ses arrêts;

Que la Cour interaméricaine des droits de l'homme a présenté son rapport annuel au Conseil permanent qui, à l'issue d'un échange de vues franc et constructif, a acheminé à l'Assemblée générale ses observations et recommandations y afférentes,

¹ Les réserves formulées par les Délégations du Mexique et de la Trinité-et-Tobago sont retranscrites dans les procès-verbaux pertinents (CP/ACTA-1277/01).

DÉCIDE:

1. D'accueillir et de faire parvenir à la Cour interaméricaine des droits de l'homme les observations et recommandations formulées par le Conseil permanent de l'Organisation sur son rapport annuel.

2. D'apprendre avec satisfaction que le 31 mars 2001, le Gouvernement du Pérou a déposé au Secrétariat général de l'OEA un instrument aux termes duquel il a confirmé que " la reconnaissance de la compétence obligatoire de la Cour interaméricaine des droits de l'homme par le Pérou demeure pleinement valide et engage dans tous ses effets juridiques l'État péruvien, étant entendu que la validité de cette Déclaration demeure ininterrompue depuis son dépôt au Secrétariat général de l'Organisation des États Américains (OEA) le 21 janvier 1981 ".

1. Les réserves formulées par les Délégations du Mexique et de la Trinité-et-Tobago sont retranscrites dans les procès-verbaux pertinents (CP/ACTA-1277/01).

3. De prendre note avec satisfaction que pendant la période couverte par le présent rapport, le Gouvernement de la Barbade a reconnu la compétence obligatoire de la Cour interaméricaine des droits de l'homme en matière contentieuse selon les termes de l'article 62.1 de la Convention américaine relative aux droits de l'homme.

4. De réitérer que les arrêts de la Cour sont définitifs et sans appel, et que les États parties à la Convention s'engagent à respecter les décisions de la Cour dans toutes les espèces où ils sont parties.

5. De demander instamment aux États membres de l'OEA de focaliser leurs efforts conjointement au Plan d'action du Troisième Sommet des Amériques, sur l'universalisation du Système interaméricain des droits de la personne, d'augmenter le nombre d'adhésion à ses instruments fondamentaux, et d'envisager, s'ils ne l'ont pas encore fait, de signer ou de ratifier la Convention américaine relative aux droits de l'homme, *Pacte de San José de Costa Rica*, ou d'y adhérer, selon le cas, et de reconnaître la compétence obligatoire de la Cour interaméricaine des droits de l'homme.

6. De demander au Conseil permanent que lors des prochains exercices financiers, il recherche une augmentation substantielle des ressources affectées à la Cour en se fondant sur l'acceptation du fait que la promotion et la protection des droits de la personne constituent une priorité fondamentale de l'Organisation

7. De rendre hommage à la Cour interaméricaine des droits de l'homme pour la tâche qu'elle a accomplie pendant la période couverte par son rapport, tout spécialement pour les modifications qu'elle a introduites dans son Règlement conformément aux dispositions de la résolution AG/RES. 1701 (XXX-0/00).